

Emily0924 / March 31, 2019 01:56PM

[維摩詰經第四品菩薩品“無盡燈”的討論](#)

來到摩詰經第四品的菩薩品中，第三段落的持世菩薩跟魔王波旬之間的問答。魔王波旬幻化帝釋天欲送天女給持世菩薩，但持世菩薩以不適合佛門弟子為由，將他婉拒。而維摩居士現身，來到跟前，對魔王波旬說，這些天女，就讓我來接收吧。波旬心生畏懼，只能將天女們讓維摩居士帶回。回到居士處，他便開始說法，當下，天女們聽聞後，發起了求道之意。隨後，波旬欲討回天女們，又來到居士處，天女們不想回去，想留下來跟維摩居士修行。維摩居士跟天女們說，「有種美妙的法門叫做無盡燈，妳們應當學習。所謂無盡燈，就好像用一盞燈去燃亮千百盞燈，使黑暗都成為光明，而原本的光明也始終不會銷盡，就是這樣，各位姐妹。一位菩薩開導百千眾生，使他們發起無上正等正覺之心，而他自己的菩提心也不減少，反而隨著他的說法而自動增益善法，這就是無盡燈的涵義啊」。

為何，維摩詰居士可以跟魔王的天女們說法，而持世菩薩卻無法呢？是否，菩薩要渡化他人時，沒有將自己的身段放下，或者有所選擇的去渡化呢？對比這兩者，可以看到，維摩詰居士要表現出來的是，所有的教化，都是一種方便法門，無須執著。

看到無盡燈的說法，維摩詰居士正是用他自己的方式來開導天女們，讓她們可以發起本來就有的無上正等正覺之心。筆者在閱讀此段落時，便連結了在《賢愚經》中〈貧女難陀品〉的故事。一樣是用燈的意象，來表現“真心”的手法，只是一個是透過說法的方式讓人發起，一個是透過自我的發願來呈現。

而在《法華經》的〈入法界品〉中也有一段落是這樣說的，何名圓滿報身？譬如“一燈能除千年暗，一智能滅萬年愚”。莫思向前，已過不可得；常思於後，念念圓明，自見本性。善惡雖殊，本性無二，無二之性，名為實性。於實性之中，不染善惡。此名圓滿報身佛。自性起一念惡，滅萬劫善因；自性起一念善，得恆沙惡盡，直至無上菩提，念念自見，不失本念，名為報身。

在這三個文本中，“燈”所要寓表的涵義，不僅是光明，還有我們的“本性”。如何自見本性呢？在《維摩詰經》中，透過維摩詰居士與佛陀弟子們，以及菩薩們的對辯，慢慢鋪陳，在對辯中指出兩者們在修行中有所被遮蔽之處，以及如何透過所謂“修行”法門，來證得阿耨多羅三藐三菩提心。也就是說，“當下”的“頓悟”，是許多“漸修”，所累積而來。於此，“佛以一音演說法，眾生隨類各得解”，便可以看出，眾生皆有佛性，然如何證得自己的“無上正等正覺之心”，需要各種方便法門，來成就自己，同時也成就他人。

以下，是《賢愚經》第3卷貧女難陀品第二十的原文與今譯，筆者透過搜尋與整理，可與《維摩詰經》〈菩薩品〉中的第三段落中的〈無盡燈〉做對照，讀來，頗有意境與心得，讓人可以再三回味。

原文：

《賢愚經》第3卷貧女難陀品第二十：

一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園。爾時國中，有一女人名曰難陀，貧窮孤獨，乞匄自活。見諸國王臣民大小，各各供養佛及眾僧，心自思惟：「我之宿罪，生處貧賤，雖遭福田，無有種子。」酸切感傷，深自咎悔，便行乞匄，以俟微供。竟日不休，唯得一錢，持詣油家，欲用買油。油家問曰：「一錢買油，少無所逮，用作何等？」難陀具以所懷語之。油主憐愍，增倍與油。得已歡喜，足作一燈，擔向精舍，奉上世尊，置於佛前眾燈之中，自立誓願：「我今貧窮，用是小燈，供養於佛。以此功德，令我來世得智慧照，滅除一切眾生垢闇。」發下誓願後，禮佛而去。

佛見目連欲滅此燈，語目連曰：「今此燈者，非汝聲聞所能傾動，正使汝注四大海水，以用灌之，隨風風吹，亦不能滅。所以爾者？此是廣濟，發大心人所施之物。」佛說是已，難陀女人，復來詣佛頭面作禮，於時世尊，即授其記：「汝於來世二阿僧祇百劫之中，當得作佛，名曰燈光，十號具足。」於是難陀，得記歡喜，長跪白佛，求索出家。佛即聽之，作比丘尼。

慧命阿難、目連，見貧女人得免苦厄出家受記，長跪合掌，前白佛言：「難陀女人，宿有何行，經爾許時，貧乞自活？復因何行，值佛出家，四輩欽仰諍求供養？」佛言阿難：「過去有佛，名曰迦葉。爾時世中，有居士婦，躬往請佛及比丘僧，然佛先已可一貧女，受其供養，此女已得阿那含道。時長者婦，自以財富，輕忽貧者，嫌佛世尊先受其請，便復言曰：『世尊云何不受我供，乃先應彼乞人請也？』以其惡言，輕忽賢聖，從是以來，五百世中，恒生貧賤乞匄之家。由其彼日供養如來及於眾僧，敬心歡喜，今值佛世，出家受記，合國欽仰。」

爾時眾會，聞佛說此已，皆大歡喜。國王臣民，聞此貧女奉上一燈受記作佛，皆發欽仰，並各施與上妙衣服，四事無乏。合國男女，尊卑大小，競共設作諸香油燈，持詣祇洹……，經於七夜。

今譯：

當時，釋迦牟尼佛住在舍衛國的祇園精舍，在國中有一位名叫難陀的貧窮孤女，平時以乞討為生。一日，她見到國王及全國的臣民們對釋迦牟尼佛及隨行僧眾的種種供養，一心想供養佛陀的貧女心想：「我因宿世罪業，這一世出身貧賤，雖然得遇釋迦牟尼佛這樣的大福田，卻沒有任何供養能種下福田的種子」，因而感傷追悔愧疚，便四處乞討，希望能求得微薄的資糧來供養佛陀。難陀整日乞討，終於乞得一元錢，於是貧女拿著這一元錢到商家想買油燈。但賣油人表示，只有一錢不夠買一盞燈的油，他問貧女要買油的目的。當商家知道她的發心後心生憐愍，便給了貧女兩倍的油，剛好夠做一盞燈。貧女非常高興，便來到精舍，將這盞燈供在佛前眾燈之中，並發下誓願：「我是個貧窮的人，只能以這盞小燈來供養佛，願以此功德，令我來世得智慧光明，滅除一切眾生的塵垢及黑暗」貧女發完誓願後，便禮佛離去。

隔日天亮時，所有的供燈已全部熄滅，只有貧女供養的油燈依然明亮。尊者目犍連當值，見天亮準備收拾燈具，看到唯獨貧女供的那盞油燈光明不滅，燈油、燈芯完好無缺，就如同剛剛供上去的一樣。尊者心想：「白天不需要燃燈，想先將它熄滅，等晚上再重新供上。」但是無論他用手或用衣服想把這盞燈搗滅，都無法將燈搗滅。釋迦牟尼佛看到這個情況，便對目犍連尊者說：「這盞燈，不是你們聲聞弟子的神通所能滅掉的，縱使你們用四大海水來灌注，用猛烈的強風吹襲它，也無法將其熄滅。因為這是發了大乘菩提心的人所布施供養的燈！」佛陀說法後，貧女難陀來到佛陀的面前禮拜依止。這時，釋迦牟尼佛授記難陀，將於未來世中成佛，佛號燈光佛。難陀女非常高興，便於佛前乞求出家，蒙佛同意，於僧團中出家成為比丘尼。

阿難尊者及目犍連尊者見到貧女獲佛授記，便向釋迦牟尼佛請示，貧女難陀是什麼因緣而今生貧窮，又是什麼原因可得遇佛陀出家？釋迦牟尼佛便宣說貧女過去生因緣：在迦葉佛住世時，有一位女居士，恭請如來及弟子們前往接受她的供養。但在那之前，迦葉佛先接受了一位貧窮女孩的供養，未先應她的供養，這位女居士很不高興，自以為自己富貴，輕視貧窮者，便嫌棄如來先答應這位貧女的供養，甚至以惡言譏諷、輕忽賢聖；因此，招致五百世的貧窮果報。同時，也由於之後恭敬供養如來及眾僧的緣故，今日得蒙佛陀授記，在佛前出家為僧尼。此時，與會大眾聽聞了釋迦牟尼佛說法後，心懷歡喜。國王及全國臣民聽聞了貧女施燈得佛授記一事，全國上下不論男女老少、尊卑貴賤，皆爭相作燈供佛，所有的燈供排滿了整個祇園精舍以及精舍四周的樹林間，猶如排列在天際的星辰一般，歷時七天七夜。

此段落之原文，引用自維基百科的整理。

參考資料：

《維摩詰經》，陳引馳、林曉光注譯，三民書局。

維基百科、佛學大辭典。
